

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 11:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Bóg i Ojciec Pana naszego Jezusa Pomazańca wie On będąc błogosławiony na wieki że nie kłamię
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bóg i Ojciec* Pana Jezusa, który jest błogosławiony na wieki,** wie, że nie kłamię.***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Bóg i Ojciec Pana, Jezusa, wie, (On) będący wysławionym na wieki, że nie kłamię.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Bóg i Ojciec Pana naszego Jezusa Pomazańca wie (On) będąc błogosławiony na wieki że nie kłamię
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bóg i Ojciec Pana Jezusa, On, błogosławiony na wieki, wie, że nie kłamię.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bóg i Ojciec naszego Pana Jezusa Chrystusa, który jest błogosławiony na wieki, wie, że nie kłamię.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bóg i Ojciec Pana naszego, Jezusa Chrystusa, który jest błogosławiony na wieki, wie, iż nie kłamię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bóg i Ociec Pana naszego Jezusa Chrystusa, który jest na wieki błogosławiony, wie, iż nie kłamam.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bóg i Ojciec Pana Jezusa, Ten, który jest błogosławiony na wieki, wie, że nie kłamię.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bóg i Ojciec Pana Jezusa, który jest błogosławiony na wieki, wie, że nie kłamię.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bóg i Ojciec Pana Jezusa, Ten, który jest błogosławiony na wieki, wie, że nie kłamię.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bóg i Ojciec Pana Jezusa, który jest błogosławiony na wieki, wie, że nie kłamię.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Bóg i Ojciec Pana naszego, Jezusa, Ten, który jest błogosławiony na wieki, wie, że nie kłamię.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Błogosławiony na wieki Bóg, Ojciec Jezusa, naszego Pana, wie, że nie kłamię.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bóg i Ojciec Pana Jezusa, który na wieki jest błogosławiony, wie, że nie kłamię.

1) <x>500 20:17</x>; <x>520 15:6</x>; <x>560 1:3</x>

2) <x>520 9:5</x>; <x>730 5:13</x>

3) <x>520 9:1</x>; <x>540 1:23</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бог і Батько Господа Ісуса, що є благословенний навіки, знає, що не брешу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bóg i Ojciec naszego Pana Jezusa Chrystusa Ten, który jest wysławionym na wieki wie, że nie kłamię.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bóg Ojciec Pana Jezui - niech będzie błogosławiony na wieki - wie, że nie kłamię!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bóg i Ojciec Pana Jezusa – Ten, który ma być wysławiany na wieki – wie, iż nie kłamię.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Bóg—Ojciec Jezusa Chrystusa, naszego Pana—któremu należy się wieczna chwała, wie, że nie kłamię.